温馨家园

密码

◆ (美国)丹·布朗 庞启帆(编译)

每年圣诞节的早晨,我们家都会上演一幕寻找神秘密码的好戏。这个密码隐藏着一份大礼,而密码的线索总是被父母装在一个信封里。为了找到这个密码,我和弟弟、妹妹可谓费尽心机。当然,这寻宝之旅是非常有趣的。

有一年圣诞节,我们得到了一个非常玄奥的密码:TOCEP。这个密码让人很难捉摸,所以在20多年后的今天,我们对那次寻宝行动仍然记忆犹新。

那年,我们家来了个交换的留学生。她叫碧儿,南非人。圣诞节那天早晨,在拆开了所有的礼物后,父母把那个神秘的信封交给了碧儿,并把我们家的圣诞寻宝传统详细向她介绍了一遍

碧儿从没这样过圣诞节,听了父母的介绍,她兴奋地打开了那个信封。信封里装着的线索是一首诗,诗上说要寻宝必需先找到藏在家里面的五个字母。从诗的最后一节我们知道,要找的第一个字母是"T",而且这个字母只有一个地方能找到。

弟弟格雷最先猜出了谜底。他欢呼一声,就朝厨房奔去。我们也跟着跑进厨房。只见格雷打开橱柜,从最上层拿下了一个装茶叶(tea)的罐子。果然,罐里面放着一张卡片,卡片上写着一个大大的字母"T"。

真是太妙了。

茶罐里给我们留下了另一条线索,这条线索把我们引到了地下室。在地下室,我们在"O"形的呼啦圈上找到了字母"O"。

又是一个巧妙的安排。

根据地下室留下的线索,我们在家里的各个空间寻了个遍。结果,我们又在厨房里找到了字母"C",它被塞在一个维生素C的瓶子里。然后,我在我的Exeter牌棒球帽里找到了字母"E"。

至此,我们已经找到了四个字母(T-O-C-E),然而我们并不觉得很快就能猜到那神秘的大奖了。因为这第五个字母也是最后一个字母的线索让我们一筹莫展。这个线索是:这最后一个字母有点难找哦,它隐藏在一间特殊的屋子里,那儿自然地含有一个"P"。

我把食品柜里的几瓶罐装豌豆(pea)逐一看了个遍。没有。

弟弟把他挂在卧室里的Phillies棒球帽翻过来翻过去。没有。

一间自然地含有"P"特殊的屋子?到底是什么地方呢?我们都有点丧气地坐在了地板上。

突然,碧儿腾地跳起来,迅速冲上楼去。我们都以为她内急。但不一会儿楼上就传来了她的欢呼声。我们呼地涌上楼,发现碧儿在卫生间里,正手指着马桶哈哈大笑。我们靠近一看,哦,字母"P"就贴在马桶盖的内侧。

我们的父母真是太有意思了!卫生间是一间特殊的屋子,并且自然地,我们是往马桶里小便(piss)。太好玩了!我们四个人不禁笑作了一团。笑够了,我们回到客厅,开始破解这五个神秘的字母。

T-O-C-E-P?到底是什么呢?

我们把字母摊在地板上,瞪大眼睛看着它们。

T-O-C-E-P? 我们看不出任何名堂。

突然,妹妹瓦莱丽深吸了一口气。"不可能!"她失声喊道,"真的吗?"

父母笑容满面从楼上走下来。"是真的,孩子们!我们明天一早就出发。"母亲说道。我、格雷和碧儿都疑惑地看着瓦莱丽。瓦莱丽得意洋洋地把那五个字母重新排序,拼出了一个令人着迷的单词:EPCOT(华特迪士尼未来世界)!瞬间,我们四个孩子狂喜地跳起来,边跳边喊:"EPCOT! EPCOT!"碧儿也听说过位于佛罗里达州奥兰多市的华特迪士尼世界EPCOT中心,也早就想去。我们的美梦一起成真了。第二天早上,我们就登上了前往EPCOT的航班。

真是一个美妙的圣诞节。

(**译者注:**作者是美国著名畅销书作家,代表作品有《达·芬奇密码》、《失落的秘符》等)

心灵驿站

让他们听见铃声

◆ 张维(编译)

沿着我家门口的那条路一直往西走,有一大片绿油油的田野,这片田野中间有一座马厩,经常能见到两匹马在马厩周围安静地吃草。

站在远处看,这两匹马并无特别之处,和其他的马没什么两样,可等你走近再仔细观察,就会发现非常有趣的事——其中有一匹马的两只眼睛全是瞎的。

马的主人没有把这匹瞎马丢在那里不闻不问,他巧做安排,让这匹瞎马待在那里既安全又舒适。主人这种匠心独具的做法令人称奇。

如果你站在这两匹马旁边凝神倾听,就会听到"叮叮当当"的铃声,原来主人在那匹眼睛能看见的马脖子上拴着个小铜铃。有了这小铜铃,那匹瞎马就不会走失,只要听见铃铛发出的声音,它就能够知道自己的同伴在哪里,就会始终跟在它后面。

如果不经意间,两匹马拉开了距离,那匹拴着小铜铃的马就不停地朝四周张望,它脖子上的铃铛就连续不断地发出响声,那匹瞎马很快就听到了铃声,然后它会慢慢地向这匹马靠拢,跟在它的后面。正因为相信自己的同伴,能听见铃声,这匹瞎马始终不会迷失方向。

傍晚时分,夜幕降临,路上的行人们开始回家了,挂着铃铛的那匹马也朝着自己的马厩走去,偶尔它会停下来,向后张望,直到确信它的同伴没有落得太远,能够听到铃声,它才慢慢地走进马厩。

在这个世界上,有不少人因先天或者后天的原因,不幸成为残疾人。在日常生活中,这些残疾人有许多我们正常人想象不到的困难。我们应该给予他们更多的关爱,在心里要经常想着他们,帮助他们。我们要像那匹傍晚回家的马儿一样,必要的时候,停下脚步,回头看看他们在哪儿,让他们听得到我们晃动的铃声,能够找到回家的路。

■『这浓烟滚滚的可怎么下啊?还是先戴上防毒面具吧!』(意大利 卡雷迪)

治陋习

◆ 赵文恒(编译)

最近华盛顿一所私立女子学校校长遇到了麻烦事,这些15岁左右小女生开始涂抹口红,她们喜欢在洗漱间精心打扮,把口红涂在嘴唇上,按理说爱美是女人天性,本无可厚非,但这群小女生涂完口红后,习惯性用嘴唇吻一下镜子,留下无数个小小的唇印很是刺眼。每天晚上,学校里的清洁工都要费很大功夫才能将唇印擦除,但第二天,这些唇印照样出现。

无奈之下校长发出通告,鉴于唇印给清洁工增加了负担,希望大家改正这一陋习,小女生们也意识到这一点,刚开始唇印确实销声匿迹了,但过了不久口红又出现了。校长很生气,她一声令下把所有女生都召集到洗漱间,并让清洁工当面演示擦拭镜子的困难,但调皮的女生们根本听不进去,她们推出很多狡辩的理由,校长无奈地摇摇头,心里暗想是否需要再招一名清洁工。

临走时,清洁工拿出一个拖把,若无其事似地在马桶里蘸一下,然后一本正经开始擦拭镜子,校长看到这一幕,但装作没有看见,一声不吭离开了。

从此以后,镜子上再也没有唇印了。

有清洁工,然后有老师……最后才是教育家。

快乐城堡

你没有耳朵

◆ (美国)托尼·迪肯 陈荣生(编译)

一位男子走进房间,接受面试。面试官问:"你在我身上首先注意到的是什么?"男子回答:"哦,你没有耳朵。"面试官:"滚出去!下一个进来。"

第二位男子走进房间,接受面试。面试官问:"你在我身上首先注意到的是什么?"男子答:"哦,你没有耳朵。"面试官:"滚出去!下一个进来。"

这位男子在出来的途中对第三位男子说:"不管你做什么,千万不要说什么他没有耳朵之类的话,他会把你踢出来。"

第三位男子走进房间,接受面试。面试官问:"你在我身上首先注意到什么?"男子目不转睛地看着面试官几秒钟之后才说:"你戴隐形眼镜,不是吗?"面试官说:"你观察得这么细心,真是令人印象深刻。你是怎么看出我戴隐形眼镜的呢?"第三位男子说:"因为你没有该死的耳朵来悬挂眼镜。"

帕克的圣诞树

◆ (美国)范·斯维根 朱思(编译)

帕克·琼斯想要棵圣诞树。不是那种普通的圣诞树,而是有巨大树枝,能够让屋子充满松针香味的大冷杉树。树上面会缀满闪着银色光芒的冰锥和各色灯管,在黑夜里熠熠生辉。帕克和母亲每月都要领取州里的救济款,也只能租住在河边的小破木屋里。"圣诞树不能吃。"当儿子再次提起它时,迪莉娅·琼斯回答:"所以别再拿这个来烦我了。"帕克不再提圣诞树了,但心里还是渴望着。同样,他也从没忘记过自己的父亲,他认为那个有一双大手的魁梧男人不像镇上的人说的那样。他从心里相信有一天父亲会再次出现,对他微笑。

大家都认为帕克的父亲和朋友马维尔晚上捕鱼时,喝醉酒掉进了南乔治亚河里。路易·马维尔鬼使神差地抓住了翻倒的小船,但是威尔玛·琼斯没有。葛弗镇的居民们都这么想。人们只在河上找到一个空的杰克·丹尼牌的威士忌酒瓶。此后很长一段时间,镇子上流行这样的笑话:那天晚上杰克·丹尼和两个酒鬼在船上。

四年前,帕克八岁。他依旧记得同学的嘲笑。"杰克·丹尼比你爸爸会游泳。"出事后,妈妈不得不干两份佣工来养家。帕克也打些零工,还跑腿和捉鱼去卖。他喜欢的钓点旁有棵大杨树。每当炎炎夏日,他凝望着褐色的河水,总不断地思忖着父亲究竟出了什么事。

圣诞节前一周有些冷,帕克甩下两个手杆,坐在河堤的茅草丛里,等鱼上钩。马维尔从河堤小路上看到了帕克。这个驼背的老男人想躲开。自从威尔玛失踪那晚,马维尔就没和男孩说过话了。实际上,他几乎成了一个隐士,大部分时间都呆着树林里,镇上人都很少看到他。帕克也装作没看到马维尔,他把脸扭到一边。他突然感到一股伴着愤怒的悲伤涌上心头。在帕克心里,始终认为马维尔对父亲的死负有一定责任。

去干活的路上,迪莉娅已经开始琢磨圣诞树的事了。她对昨天的话感到抱歉,看在上帝的份上,儿子该有一棵圣诞树。这会花去一些积蓄,但她还是愿意。

约翰逊夫人想要迪莉娅在平安夜加班收拾晚餐餐具。他们吃饭很早,迪莉娅回家也不会太晚。她会额外给莉迪亚5美元,再加10美元和一只火鸡当圣诞礼物。

六点,帕克在约翰逊夫人家后门外等妈妈。他都能闻到篮子里的火鸡香味了。"到家后,我们会到商店挑选你的圣诞树。现在它们应该半价了。"迪莉娅说。

当两人兴高采烈地走到自家门前时,笑容僵住了。坐在门口的,是苍老的马维尔。"指责我之前,我有话说。"马维尔站起来说,"我有东西给帕克。一件很久之前,他爸爸留给他的东西。"看着这个虚弱的男人,迪莉娅沉默了。四年的光阴,让他改变了很多,她都快认不出他了。"你在这不受欢迎,马维尔。"她冷冷地说,然而在心里她也为他感到难过。

"拜托了,妈妈。"帕克说,"那是爸爸留给我的。""好吧。"迪莉娅回答,"你,马维尔,最好不要在平安夜耍我们。"

帕克感觉去小屋的十分钟很漫长。终于,他们来到了一间被野藤和茅草覆盖着的小棚屋前。"你爸爸那天晚上没喝酒,"马维尔看着帕克说,"我想要告诉那些家伙,但没人相信。"帕克感觉妈妈放在他肩膀上的手绷紧了。

"到底发生了什么?"她声音颤抖地问。"我们位于河中央,"马维尔回答,"一阵风吹灭了煤油灯。威尔玛去点灯时,船撞上了什么,可能是沉没的树桩。船翻时漆黑一片,我抓住了船边,试着呼喊威尔玛,但是毫无回应。"

"酒瓶是怎么回事?"迪莉娅问。"那是船上盛水用的旧瓶子。"马维尔叹着气说。

"我就知道那不是真的。"帕克笑着,激动得难以自制。"去后面找找,"马维尔说,"会看到你爸爸留给你的。"帕克把食篮递给妈妈,照马维尔说的做了。小屋后院满是废品,到处是齐踝深的野草。一个破木野餐桌歪歪斜斜地摆着。院子正中,矗立着一棵完美的圣诞树,满布彩灯,于夜空中灼灼闪烁。

"你爸爸给你种的,帕克。"马维尔说。"他给它竖桩、浇水,让它长得又高又直。他说他无法给你太多,但他想给你一棵圣诞树。"

老人低下了头:"今早在河边看到你时,我知道是时候了。我早就该这么做,但我知道你们不想看到我。""可你错了,"迪莉娅把餐篮放在了桌子上,"是时候吃圣诞晚餐了。"帕克·琼斯没有听到。这是圣诞前夜,他正仰望着一棵种在乔治亚丛林老棚屋后的大树。泪花模糊了他的视线,但他全不在意,那个有着一双大手的高大男人,又一次微笑着向他走来。